

No. 31170

**SPAIN
and
SLOVENIA**

Agreement on cultural, educational and scientific cooperation. Signed at Madrid on 15 December 1993

Authentic texts: Spanish and Slovene.

Registered by Spain on 23 August 1994.

**ESPAGNE
et
SLOVÉNIE**

**Accord de coopération culturelle, éducative et scientifique.
Signé à Madrid le 15 décembre 1993**

Textes authentiques : espagnol et slovène.

Enregistré par l'Espagne le 23 août 1994.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL, EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA

The Kingdom of Spain and the Republic of Slovenia (hereinafter referred to as “the Contracting Parties”),

Desiring to develop, as effectively as possible, cooperation between the two countries in the fields of culture, education and science,

Persuaded that such cooperation will contribute to greater understanding and closer ties between the two countries,

And bearing in mind the principles of the Final Act of the Helsinki Conference on Security and Cooperation in Europe,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall promote and facilitate cooperation between the cultural, educational and scientific institutions of the two countries. Likewise, they shall foster and promote the diffusion of their respective languages and cultures.

Article 2

The Contracting Parties shall encourage the exchange of cultural activities and of artists and experts from the fields of the plastic arts, the theatre, music, the cinema, literature, libraries, museums and archives.

Article 3

The Contracting Parties shall facilitate cooperation in the conservation of their natural and cultural heritage.

Article 4

The Contracting Parties shall work together within their respective legislative frameworks to prevent the illegal export, import and sale of cultural property.

Article 5

The Contracting Parties shall support the exchange of teachers, students, scientists and experts. Likewise, they shall provide scholarships and fellowships to students and researchers of the other Party, within the resources at their disposal.

Article 6

Each Contracting Party shall provide, subject to the regulations in force in each of the two countries, access to universities, scientific institutions and research centres. They shall also encourage closer scientific cooperation between research and

¹ Came into force on 8 July 1994, the date on which the Contracting Parties notified each other (on 28 April and 8 July 1994) of the completion of their respective internal procedures, in accordance with article 13.